



## Motus CV, Motus CS

**HR** Upute za uporabu (Stručno osoblje) ..... 3



## Sadržaj



<b>1</b>	<b>Predgovor .....</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Namjenska uporaba.....</b>	<b>5</b>
2.1	Svrha uporabe .....	5
2.2	Indikacije, kontraindikacije .....	5
2.3	Kvalifikacija .....	5
<b>3</b>	<b>Sigurnost.....</b>	<b>5</b>
3.1	Značenje simbola upozorenja .....	5
3.2	Opće sigurnosne napomene .....	6
3.3	Sigurnosne napomene za montažu .....	6
3.4	Ostale napomene.....	6
3.5	Označna pločica i pločice s upozorenjima .....	6
3.5.1	Označna pločica .....	6
3.5.2	Pločice s upozorenjima .....	7
<b>4</b>	<b>Isporuca .....</b>	<b>7</b>
4.1	Sadržaj isporuke .....	7
4.2	Opcije .....	7
4.3	Skladištenje .....	7
<b>5</b>	<b>Uspostavljanje uporabljivosti.....</b>	<b>7</b>
5.1	Sastavljanje .....	7
<b>6</b>	<b>Postavke .....</b>	<b>8</b>
6.1	Preduvjeti .....	8
6.2	Namještanje pogonskih kotača .....	9
6.2.1	Vodoravno pomicanje pogonskih kotača .....	9
6.2.2	Okomito pomicanje pogonskih kotača .....	10
6.2.3	Namještanje nagiba pogonskog kotača .....	11
6.2.4	Namještanje geometrije kotača .....	12
6.2.5	Namještanje utične osovine .....	13
6.2.6	Namještanje obruča za pokretanje .....	13
6.3	Namještanje upravljačkih kotača .....	14
6.3.1	Namještanje nagiba upravljačke glave.....	14
6.3.2	Pomicanje upravljačkih kotača .....	14
6.4	Namještanje ručnih kočnica.....	15
6.4.1	Namještanje kočnica s koljenastom polugom .....	15
6.4.2	Namještanje škarastih kočnica .....	16
6.4.3	Namještanje kočnice s koljenastom polugom za korisnika i pratitelja .....	16
6.4.4	Namještanje kočnice s koljenastom polugom za rukovanje jednom rukom.....	17
6.4.5	Namještanje sile kočenja bubanj-kočnice .....	18
6.5	Namještanje naslona za leđa.....	18
6.5.1	Namještanje visine naslona za leđa .....	18
6.5.2	Namještanje kuta nagiba naslona za leđa .....	19
6.6	Namještanje presvlake naslona za leđa / presvlake sjedala .....	20
6.6.1	Namještanje presvlake naslona za leđa .....	20
6.6.1.1	Prilagodljiva presvlaka naslona za leđa.....	20
6.6.1.2	Standardna presvlaka naslona za leđa .....	21
6.6.2	Namještanje presvlake sjedala .....	22
6.7	Namještanje oslonaca za noge .....	23
6.7.1	Namještanje duljine potkoljenice .....	23
6.7.2	Namještanje kuta oslonca.....	24
6.7.3	Namještanje kuta oslonca za noge sklopivog prema gore .....	25
6.7.4	Namještanje jastuka za listove na osloncu za noge sklopivom prema gore .....	26
6.8	Namještanje bočnih stranica.....	27
6.8.1	Montaža i namještanje okretne jedinice i oslonaca za podlaktice.....	28
6.9	Namještanje zaštite od prevrtanja .....	29
6.10	Namještanje pojasa za zdjelicu.....	29
6.11	Namještanje stolića za kolica .....	30

<b>7</b>	<b>Predaja .....</b>	<b>30</b>
7.1	Završna kontrola .....	30
7.2	Transport do kupca .....	30
7.3	Predaja proizvoda .....	30
<b>8</b>	<b>Održavanje i popravljanje .....</b>	<b>30</b>
<b>9</b>	<b>Zbrinjavanje .....</b>	<b>31</b>
9.1	Upute za zbrinjavanje .....	31
9.2	Napomene za ponovnu uporabu .....	31
<b>10</b>	<b>Pravne napomene .....</b>	<b>31</b>
10.1	Odgovornost .....	31
10.2	Jamstvo .....	31
10.3	Životni vijek .....	31
<b>11</b>	<b>Tehnički podatci .....</b>	<b>31</b>
<b>12</b>	<b>Dodatci .....</b>	<b>33</b>
12.1	Potreban alat .....	33
12.2	Zatezni momenti vijčanih spojeva .....	33

# 1 Predgovor

## INFORMACIJA

Datum posljednjeg ažuriranja: 2021-06-11

- ▶ Pažljivo pročitajte ovaj dokument prije uporabe proizvoda i pridržavajte se sigurnosnih napomena.
- ▶ Podučite korisnika o sigurnoj uporabi proizvoda.
- ▶ Obratite se proizvođaču u slučaju pitanja o proizvodu ili pojave problema.
- ▶ Svaki ozbiljan štetni događaj povezan s proizvodom, posebice pogoršanje zdravstvenog stanja, prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu u svojoj zemlji.
- ▶ Sačuvajte ovaj dokument.

## INFORMACIJA

- ▶ Nove informacije o sigurnosti proizvoda i opozivima proizvoda te izjavu o sukladnosti dobit ćete na e-adresi [ccc@ottobock.com](mailto:ccc@ottobock.com) ili u proizvođačevu servisu (adrese se nalaze na unutarnjoj stranici poledine ili na poledini).
- ▶ Ovaj dokument možete zatražiti kao PDF datoteku na e-adresi [ccc@ottobock.com](mailto:ccc@ottobock.com) ili u proizvođačevu servisu (adrese se nalaze na unutarnjoj stranici poledine ili na poledini). PDF datoteka može se prikazati i u uvećanom prikazu.

Proizvod je namješten u skladu s podacima na narudžbenici. Unatoč tome može se dogoditi da je potrebno provesti fino prilagođavanje i namještanje u skladu s medicinskom dijagnozom ili korisnikovim potrebama.

Ove će vam upute za uporabu prenijeti znanje potrebno za namještanje. Takve radove provedite u bliskom dogovoru s korisnikom.

### Obratite pozornost na sljedeće:

- Upute za uporabu (stručno osoblje) namijenjene su samo stručnom osoblju i ostaju kod njega.
- Proizvođač preporuča redovito provjeravanje prilagodbi proizvoda kako bi se dugoročno zajamčila optimalna njega. Posebice kod djece i mladih potrebna je polugodišnja kontrola.
- Proizvođač pridržava pravo na tehničke izmjene u odnosu na izvedbu opisanu u ovim uputama za uporabu.

## 2 Namjenska uporaba

### 2.1 Svrha uporabe

Pobliže informacije o svrsi uporabe naći ćete u uputama za uporabu (korisnik).

Sigurnost u radu proizvoda zajamčena je samo u slučaju namjenske uporabe u skladu s podacima u ovim uputama za uporabu (stručno osoblje) te u uputama za uporabu (korisnik). Konačnu odgovornost za rad bez nezgoda snosi korisnik.

### 2.2 Indikacije, kontraindikacije




Pobliže informacije o indikacijama i kontraindikacijama pogledajte u uputama za uporabu (korisnik).

### 2.3 Kvalifikacija

Radove opisane u nastavku smije obavljati samo stručno osoblje. Pritom se valja pridržavati svih proizvođačevih uputa i svih važećih zakonskih propisa. Dodatne informacije možete zatražiti od proizvođačeva servisa (adrese se nalaze na unutarnjoj stranici poledine ili na poledini).

## 3 Sigurnost

### 3.1 Značenje simbola upozorenja

 <b>UPOZORENJE</b>	Upozorenje na moguće opasnosti od teških nezgoda i ozljeda.
 <b>OPREZ</b>	Upozorenje na moguće opasnosti od nezgoda i ozljeda.
 <b>NAPOMENA</b>	Upozorenje na moguća tehnička oštećenja.

### 3.2 Opće sigurnosne napomene

#### ⚠ OPREZ

##### Uporaba neodgovarajućih alata

Uklještenje, nagnječenje ili oštećenje proizvoda uslijed primjene pogrešnog alata

- ▶ Pri izvođenju radova koristite se samo alatom prikladnim za uvjete na radnom mjestu uz čiju je namjensku uporabu zajamčena sigurnost i zaštita zdravlja.
- ▶ Imajte na umu također i podatke iz poglavlja „Potreban alat“.

#### NAPOMENA

##### Prevrtnje ili pad proizvoda

Oštećenje proizvoda uslijed nepostojanja učvršćenja

- ▶ Proizvod tijekom svih radova osigurajte od prevrtanja ili pada.
- ▶ Kada radite na radnoj klupi, proizvod uvijek osigurajte steznom napravom.

### 3.3 Sigurnosne napomene za montažu

#### ⚠ UPOZORENJE

##### Izmijenjeni promjeri/položaji montaže kotača

Pad, prevrtanje korisnika uslijed kotača koji se blokiraju

- ▶ Izmjena veličine i položaja upravljačkih kotača te veličine pogonskih kotača može pri većim brzinama izazvati lepetanje upravljačkih kotača. Ako je potrebno izmijeniti vodoravni smjer okvira invalidskih kolica, obavite to (vidi poglavlje „Namještanje pogonskih kotača“, „Namještanje upravljačkih kotača“).

#### ⚠ UPOZORENJE

##### Neispravna montaža odvojivih kotača

Prevrtnje, pad korisnika zbog kotača koji se otpuštaju

- ▶ Nakon svakog dograđivanja provjerite pravilan dosjed kotača koji se mogu skinuti. Utične osovine moraju biti čvrsto blokirane u prihvatima kotača.

### 3.4 Ostale napomene

#### INFORMACIJA

Serijski broj potreban za pitanja i narudžbe rezervnih dijelova i pribora za medicinski proizvod nalazi se na označnoj pločici. Objašnjenja o označnoj pločici nalaze se u poglavlju „Označna pločica“ (vidi stranicu 6).

### 3.5 Označna pločica i pločice s upozorenjima

#### 3.5.1 Označna pločica

Označne pločice nalaze se na križnoj potpori.

Naljepnica/etiketa	Značenje
	<b>A</b> Proizvođačev naziv proizvoda
	<b>B</b> Oznaka CE
	<b>C</b> Maksimalno dodatno opterećenje (vidi poglavlje „Tehnički podatci“)
	<b>D</b> Podatci o proizvođaču / adresa
	<b>E</b> Serijski broj <sup>1)</sup>
	<b>F</b> Datum proizvodnje <sup>2)</sup>
	<b>G</b> Simbol medicinskog proizvoda (Medical Device)
	<b>H UPOZORENJE!</b> Prije uporabe pročitajte upute za uporabu. Obratite pozornost na važne podatke u vezi sa sigurnošću (npr. upozorenja, mjere opreza).
	<b>I</b> Proizvođačeva oznaka artikla za varijantu proizvoda
	<b>J</b> Serijski broj (PI) <sup>3),1)</sup>
	<b>K</b> Globalni broj artikla (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>

- 1) YYYY = godina proizvodnje; WW = tjedan proizvodnje; PP = mjesto proizvodnje; XXXX = uzastopni serijski broj proizvodnje
- 2) YYYY = godina proizvodnje; MM = mjesec proizvodnje; DD = dan proizvodnje
- 3) UDI-PI prema standardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier
- 4) UDI-DI prema standardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

### 3.5.2 Pločice s upozorenjima

Ostale pločice s upozorenjima vidi u uputama za uporabu (korisnik).

## 4 Isporuka

### 4.1 Sadržaj isporuke

- prethodno montirana invalidska kolica
- 2 pogonska kotača (montirana ili priložena)
- opcije u skladu s narudžbom
- upute za uporabu (stručno osoblje), upute za uporabu (korisnik)
- upute za uporabu pribora (ovisno o opremi).

Jastuk sjedala nije dio osnovne opreme.

### 4.2 Opcije

Način funkcioniranja i uporaba opcija pobliže su opisani u uputama za uporabu (korisnik).

Moguće opcije/dijelovi pribora posve su popisani u narudžbenici.

### 4.3 Skladištenje

Invalidska kolica čuvajte u zatvorenim, suhim prostorijama te zaštićena od vanjskih utjecaja. Konkretno informacije o uvjetima skladištenja: vidi stranicu 31.

Invalidska se kolica s PU-gumama pri duljem skladištenju ne smiju odložiti s aktiviranom kočnicom s koljenastom polugom jer bi se gume mogle deformirati.

Pazite na dovoljan razmak od izvora topline. U slučaju duljih vremena stajanja ili jakog zagrijavanja guma (npr. u blizini grijaćih tijela ili pri jakom sunčevu zračenju iza staklenih stijenki) gume se mogu trajno deformirati.

## 5 Uspostavljanje uporabljivosti

### 5.1 Sastavljanje

#### OPREZ

#### Otvoreni bridovi za nagnječenje

Uklještenje, nagnječenje uslijed pogrešnog rukovanja

- ▶ Kada rasklapate i sklapate kolica, uhvatite samo navedene sastavne dijelove.

#### OPREZ

#### Neizvršena provjera uporabljivosti prije uporabe

Prevrtanje, pad uslijed pogrešaka pri namještanju ili montaži

- ▶ Prije prve uporabe provjerite namještene postavke proizvoda.
- ▶ Pri svakoj montaži provjerite pravilan dosjed pogonskih kotača. Utične osovine moraju biti čvrsto blokirane u prihvatnoj utičnici.
- ▶ Posebice pazite na sigurnost od prevrtanja, lak hod kotača i pravilan rad kočnica.
- ▶ Provjerite tlak zraka. Pravilan tlak zraka otisnut je na bočnoj strani gume. Pazite da su obje gume ispunjene jednakim tlakom zraka.

Kako biste invalidska kolica osposobili za uporabu, dovoljno je nekoliko jednostavnih zahvata:

- 1) Pogonske kotače utaknite u prihvate utične osovine (vidi sl. 1):
  - Utisnite gumb utične osovine.
  - Pogonski kotač utaknite u prihvata utične osovine pa pustite gumb utične osovine.
  - Nakon što se gumb otpusti, utične se osovine ne bi smjele moći ukloniti.
- 2) Rasklopite invalidska kolica:
  - Otpustite vrpca za učvršćenje sklopljenih kolica.

- Invalidska kolica rukama pritisnite tako da se rašire (vidi sl. 2; vidi sl. 3).
- 3) Vezicu presvlake naslona za leđa povucite prema gore i čičkom je učvrstite na presvlaci sjedala (vidi sl. 4).
  - 4) **Kod opcije „pogonski kotač s rukovanjem jednom rukom“:** umetnite teleskopsku šipku (vidi upute za uporabu za korisnika).
  - 5) **Po potrebi:** postavite oslonce za noge. Oslonac/oslonce za stopala preklopite prema dolje. Kod jednodijelnog oslonca za stopala pripazite da se ležaj oslonca za stopala uglavi u prihvat.
  - 6) **Po potrebi:** jastuk sjedala pritiskom na čičak učvrstite da ne klizi.



## 6 Postavke

### 6.1 Preduvjeti

#### **⚠ UPOZORENJE**

##### **Neispravni radovi namještanja**

Prevtanje, pad ili neispravna držanja korisnika zbog pogrešnih postavki

- ▶ Montažu i namještanje smije obavljati samo stručno osoblje.
- ▶ Smiju se provoditi samo namještanja opisana u ovim uputama za uporabu.
- ▶ Namještanja su dopuštena samo u odobrenim područjima namještanja kako se ne bi ugrozila stabilnost (vidi ovo poglavlje i poglavlje „Tehnički podatci“). U slučaju pitanja obratite se proizvođačevu servisu (adrese se nalaze na poleđini).
- ▶ Ispitivanja obavljajte samo kada je prisutan pomagač.
- ▶ Ako nije izričito navedeno, namještanje se ne smije obavljati kada korisnik sjedi u proizvodu.
- ▶ Korisnika tijekom svih ispitivanja osigurajte od ispadanja.
- ▶ Prije ispitivanja promijenjenih postavki, dok korisnik sjedi, pritegnite sve vijčane spojeve.
- ▶ Prije nego što predate proizvod, ispitajte funkcionira li sigurno.



**⚠ OPREZ****Neosigurani vijčani spojevi**

Uklještenje, nagnječenje, prevrtanje, pad korisnika zbog pogrešaka pri montaži

- ▶ Nakon svih namještanja ponovno čvrsto pritegnite učvršne vijke i učvršne matice. Pritom poštujućte zadane zahtevne momente.
- ▶ Vijčane spojeve s osiguranjem vijaka nakon otpuštanja zamijenite novim vijčanim spojevima s osiguranjem vijaka ili stare vijčane spojeve učvrstite masom za osiguranje navoja srednje čvrstoće (npr. Loctite 241).
- ▶ Samoosiguravajuće vijke i matice nakon demontaže uvijek zamijenite novim samoosiguravajućim vijcima i maticama.

Fine prilagodbe i radove namještanja valjalo bi uvijek izvoditi kada je korisnik prisutan. Tijekom radova namještanja korisnik bi trebao sjediti uspravno u invalidskim kolicima.

Prije namještanja valja temeljito očistiti sve dijelove proizvoda.

Alat potreban za radove namještanja i održavanja naveden je u poglavlju „Prilozi“ (vidi stranicu 33 i dalje).

**6.2 Namještanje pogonskih kotača****⚠ UPOZORENJE****Nepostojeće fino namještanje pogonskih kotača**

Prevrtanje, pad korisnika zbog pogrešnih postavki

- ▶ Provjerite jesu li postojeće postavke invalidskih kolica sigurne od prevrtanja te funkcioniraju li pogonski kotači. Izbjegavajte ekstremne postavke.

**⚠ UPOZORENJE****Pogrešno namješten razmak osovina**

Prevrtanje, pad korisnika uslijed nestabilnih postavki

- ▶ Uzmite u obzir da bi se korisnik, ako su pogonski kotači montirani naprijed te u slučaju nepovoljnog položaja tijela, mogao prevrnuti unatrag već i na ravnoj površini.
- ▶ Za neuvježbane korisnike te u slučaju ekstremnih postavki pogonskog kotača koristite se zaštitom od prevrtanja.
- ▶ Kod korisnika kojima su amputirane natkoljenice pogonske kotače obvezno pomaknite prema natrag. Time se poboljšava stabilnost invalidskih kolica.

**INFORMACIJA**

Promjenom položaja pogonskog kotača može se promijeniti kut upravljačke glave u odnosu na tlo. No, on uvijek mora iznositi **pribl. 90°** te ga stoga valja prikladno naknadno ugoditi. Kočnicu s koljenastom polugom valja ponovno naknadno ugoditi.

**6.2.1 Vodoravno pomicanje pogonskih kotača**

Vodoravni položaj pogonskog kotača može se mijenjati vodoravnim pomicanjem prilagodnika pogonskog kotača.

Promjena postavke pogonskih kotača utječe na sljedeće:

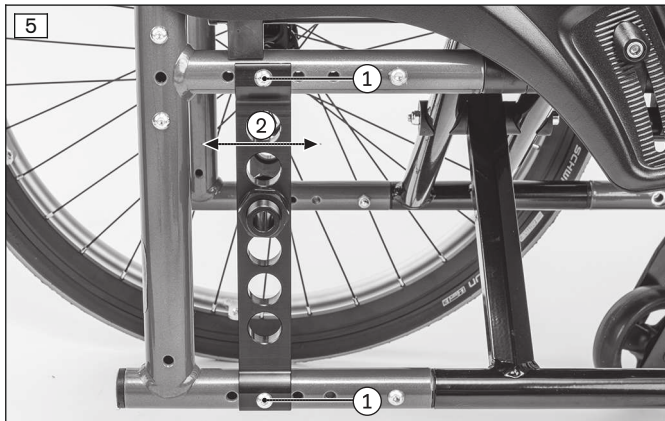
Položaj pogonskog kotača	Posljedice
pomicanje prema natrag (pasivna postavka)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• veći razmak osovina</li> <li>• veći krug zakretanja</li> <li>• veći stupanj stabilnosti invalidskih kolica</li> <li>• invalidska se kolica pri prelaženju prepreka teže mogu prevrnuti prema natrag</li> <li>• preporuča se namještanje za neuvježbane korisnike</li> </ul>
Pomicanje prema naprijed (aktivna postavka)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• manji razmak osovina</li> <li>• rasterećenje upravljačkih kotača = veća okretljivost</li> <li>• manji stupanj stabilnosti invalidskih kolica</li> <li>• invalidska se kolica pri prelaženju prepreka lakše mogu prevrnuti prema natrag</li> <li>• <b>INFORMACIJA: po potrebi valja montirati zaštitu od prevrtanja.</b></li> <li>• preporuča se namještanje samo za uvježbane korisnike</li> </ul>

Prilagodnik pogonskih kotača može se montirati u 4 položaja dubine u okviru.

- 1) Skinite pogonske kotače.
- 2) Otpustite i uklonite imbus-vijke (vidi sl. 5, poz. 1).
- 3) Prilagodnik pogonskih kotača pomaknite u željeni položaj (vidi sl. 5, poz. 2).
- 4) Imbus-vijke pritegnite sa **8 Nm**.

**INFORMACIJA: Lijevi i desni prilagodnik pogonskih kotača moraju nakon pomicanja zauzeti isti vodoravni položaj na okviru.**

- 5) Nakon pomicanja pogonskih kotača provjerite sljedeće postavke:
  - geometriju pogonskih kotača (vidi stranicu 12)
  - visinu i smjer prihvata upravljačkog kotača (vidi stranicu 14)
  - namještanje kočnica (vidi stranicu 15)
  - razmak između bočnih stranica i pogonskih kotača (vidi stranicu 27).



### 6.2.2 Okomito pomicanje pogonskih kotača

Okomiti položaj pogonskih kotača može se promijeniti okomitim pomicanjem prihvata utične osovine (fitinga)<sup>1)</sup> na prilagodniku pogonskih kotača.

U kombinaciji s namještanjem visine upravljačkih kotača visina sjedala također se može optimalno prilagođavati individualnim zahtjevima.

<sup>1)</sup> Pojam „Fitting“ upotrebljava se u katalogu rezervnih dijelova na njemačkom i engleskom jeziku. Druga je mogućnost da se u uputama za uporabu opisuje funkcija komponente pa se stoga u njima rabi pojam prihvat utične osovine.

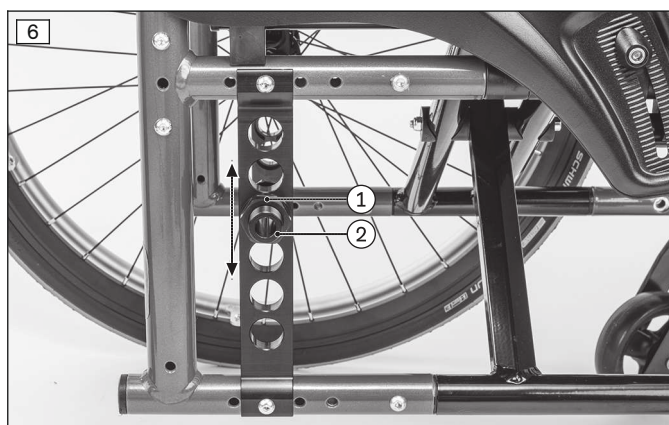
Promjena postavke pogonskih kotača utječe na sljedeće:

Položaj pogonskog kotača	Posljedice
Pomicanje prema gore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• što je položaj pogonskog kotača viši, to je sjedište više nagnuto prema natrag</li> <li>• invalidska se kolica pri prelaženju prepreka lakše mogu prevrnuti prema natrag</li> <li>• izmijenjeno težište uzrokuje dublje/stabilnije sjedenje u invalidskim kolicima</li> <li>• u kombinaciji s namještanjem visine upravljačkih korača visina sjedala može se dalje prilagođavati</li> </ul>
Pomicanje prema dolje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• što je položaj pogonskog kotača niži, to je sjedište manje nagnuto prema natrag</li> <li>• invalidska se kolica pri prelaženju prepreka teže mogu prevrnuti prema natrag</li> <li>• u kombinaciji s namještanjem visine upravljačkih korača visina sjedala može se dalje prilagođavati</li> </ul>

Pogonski se kotač može montirati u ukupno 12 položaja visine. Okretanjem prilagodnika pogonskih kotača za **180°** može se namjestiti dodatnih 6 položaja.

- 1) Skinite kotače.
- 2) Otpustite šesterostrane matice (vidi sl. 6, poz. 1) na objema stranama prihvata utične osovine (vidi sl. 6, poz. 2) pa uklonite prihvat utične osovine.
- 3) Prihvat utične osovine ponovno natakните na željenom položaju pa lagano pritegnite šesterostrane matice.

- 4) Pri montaži prihvata utične osovine pazite na sljedeće:
  - namještanje nagiba: namješta se putem kuta provrta u prihvat utične osovine (vidi stranicu 11).
  - **INFORMACIJA: Lijevi i desni prihvat utične osovine moraju nakon pomicanja zauzeti isti okomiti i vodoravni položaj u prilagodniku pogonskih kotača.**
- 5) Šesterostrane matice na objema stranama prihvata utične osovine pritegnite s **40 Nm**.
- 6) Nakon pomicanja pogonskih kotača provjerite sljedeće postavke:
  - geometriju pogonskih kotača (vidi stranicu 12)
  - visinu i smjer prihvata upravljačkog kotača (vidi stranicu 14)
  - namještanje kočnica (vidi stranicu 15)
  - razmak između bočnih stranica i pogonskih kotača (vidi stranicu 27).



### 6.2.3 Namještanje nagiba pogonskog kotača

Modularni sustav proizvoda nudi prijete utičnih osovine s provrtima pod kutom za različite ukošene položaje pogonskih kotača (vidi sl. 7, poz. 1).

Nagib pogonskog kotača mijenja se zamjenom prihvata utične osovine. To uzrokuje sljedeće:

Položaj pogonskog kotača	Posljedice
Položaj u 0°	<ul style="list-style-type: none"> <li>• uzak razmak kotača, odlično držanje pravca</li> <li>• malen otpor pri kotrljanju</li> </ul>
Nagib kotača	<ul style="list-style-type: none"> <li>• invalidska kolica postaju okretnija, okretnijija i stabilnija što se tiče prevrtanja u stranu</li> <li>• položaj kotača štiti šake pri vrtnji obruča za pokretanje</li> <li>• povećava se ukupna širina</li> <li>• povećani otpor pri kotrljanju</li> </ul>

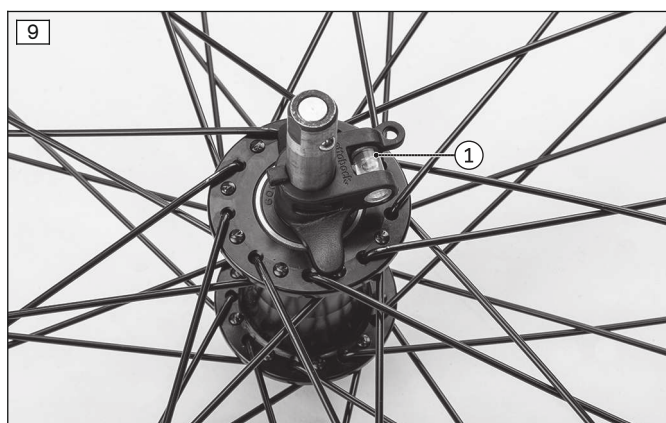
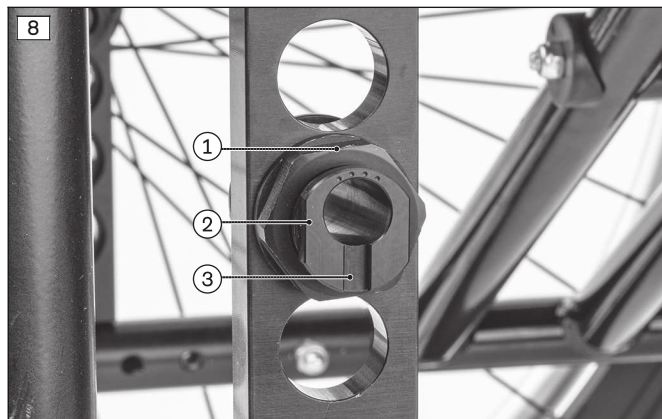
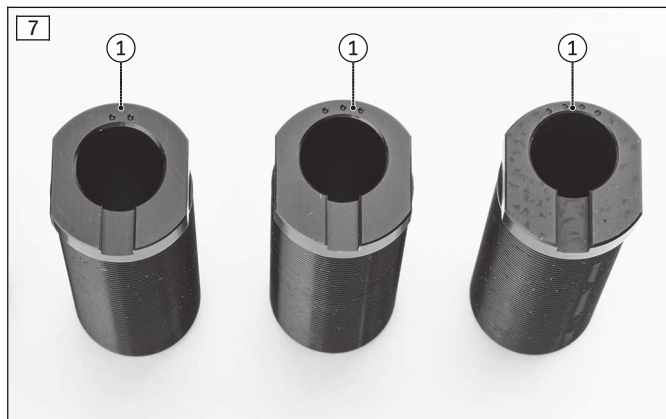
Nagib pogonskih kotača može se namjestiti s **0°, 2°, 3° i 4°**.

#### Namještanje nagiba pogonskog kotača

- 1) Otpustite i uklonite šesterostrane matice (vidi sl. 8, poz. 1) na prihvat utične osovine (vidi sl. 8, poz. 2).
- 2) Uklonite prihvat utične osovine.
- 3) Pripremite novi prihvat utične osovine. Nagib je utisnut u prihvat utične osovine (2°, 3°, 4° = 2, 3, 4 točke: vidi sl. 7, poz. 1).
- 4) Umetnite odabrani prihvat utične osovine pa lagano pritegnite šesterostrane matice.
 

**INFORMACIJA: Utor na prihvat utične osovine okrenut je okomito prema dolje i prema van (vidi sl. 8, poz. 3).**
- 5) Isporučeno pomagalo za montažu (libela) (vidi sl. 9, poz. 1) postavite na utičnu osovinu s pogonskim kotačem pa utičnu osovinu umetnite u prihvat utične osovine.
- 6) Pomagalo za montažu mora zahvaćati u utor prihvata utične osovine (vidi sl. 8, poz. 3).
- 7) Prihvat utične osovine poravnajte tako da libela stoji u središnjem položaju (vidi sl. 10, poz. 1). Šesterostrane matice na objema stranama prihvata utične osovine pritegnite s **40 Nm**.
- 8) Skinite pogonski kotač i uklonite pomagalo za montažu.
- 9) Ponovno postavite pogonski kotač.
  - Lijevi i desni nagib pogonskih kotača nakon namještanja moraju biti jednaki.
- 10) Nakon namještanja nagiba pogonskih kotača provjerite sljedeće postavke:

- geometriju pogonskih kotača (vidi stranicu 12)
- visinu i smjer prijehata upravljačkog kotača (vidi stranicu 14)
- namještanje kočnica (vidi stranicu 15)
- razmak između bočnih stranica i pogonskih kotača (vidi stranicu 27).



### 6.2.4 Namještanje geometrije kotača

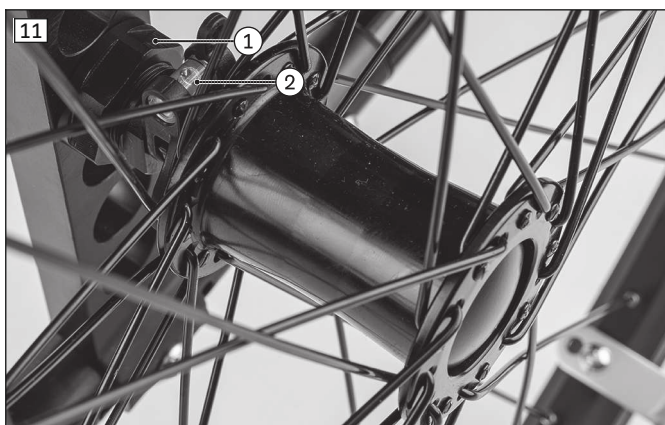
#### INFORMACIJA

- ▶ Nakon sljedećih promjena valja provjeriti i po potrebi namjestiti geometriju kotača:
  - Okomito pomicanje pogonskih kotača
  - Vodoravno pomicanje pogonskih kotača
- ▶ Nakon sljedećih promjena obvezno valja namjestiti geometriju kotača:
  - promjena nagiba pogonskih kotača
  - promjena traga.

#### INFORMACIJA

- ▶ Geometriju kotača uvijek namjestite i provjerite na objema stranama.
- ▶ Pri svakom namještanju geometrije kotača pripazite da razmak uvijek bude simetrično namještan.
- ▶ Nakon svakog namještanja geometrije kotača obvezno valja provjeriti nagib upravljačke glave (vidi stranicu 14).

- 1) Lagano otpustite šesterostrane matice (vidi sl. 11, poz. 1) na prijehu utične osovine.
  - 2) S pomoću pomagala za namještanje (libela) (vidi sl. 11, poz. 2) laganim zatezanjem šesterostranih matice namjestite geometriju kotača.
  - 3) Šesterostrane matice na objema stranama prijehata utične osovine pritegnite s **40 Nm**.
- Lijevi i desni prihvat utične osovine moraju nakon pomicanja zauzeti isti okomiti položaj u prilagodniku pogonskog kotača.



### 6.2.5 Namještanje utične osovine

Utičnu osovinu valja namjestiti tako da se pravilno uglavi i da ne postoji zračnost između kotača i osovine.

- 1) Utičnu osovinu s po jednim okastim i viličastim ključem pridrđavajte za glavu (veličina ključa: **19 mm**) i za vrh (veličina ključa: **11 mm**).
- 2) Zračnost namjestite zatezanjem i otpuštanjem matice na glavi utične osovine (vidi sl. 12, poz. 1).



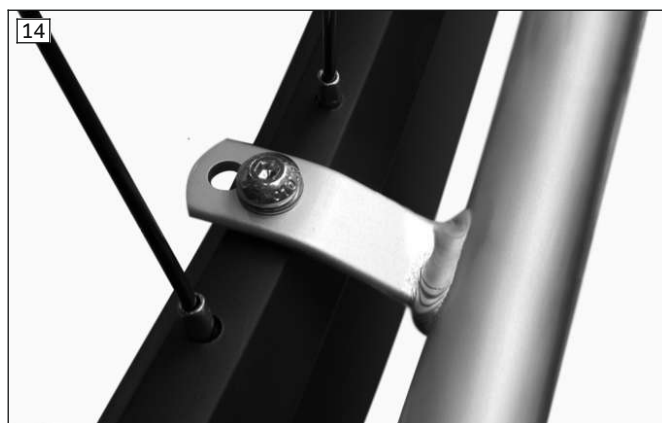
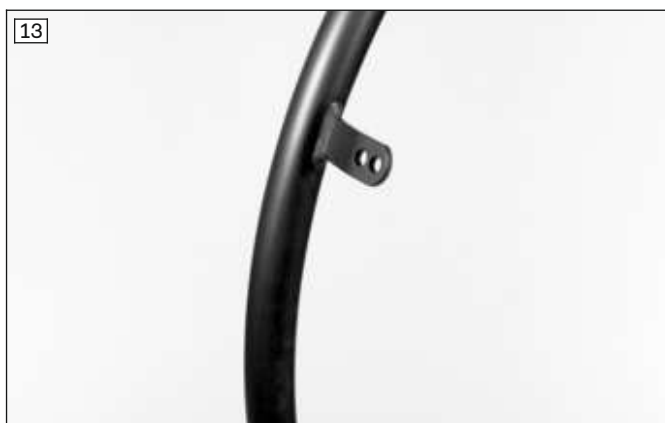
### 6.2.6 Namještanje obruča za pokretanje

#### INFORMACIJA

Ovo poglavlje ne vrijedi za standardne kotače.

Svi obruči za pokretanje predviđeni su za razmak od pogonskog kotača od **15 mm** (standardna postavka) i **25 mm** (vidi sl. 13).

- 1) S naplatka otpustite/uklonite vijčani spoj obruča za pokretanje.
- 2) Obruče za pokretanje vijčano čvrsto spojite na naplatak u uskom ili širokom položaju montaže (vidi sl. 14).



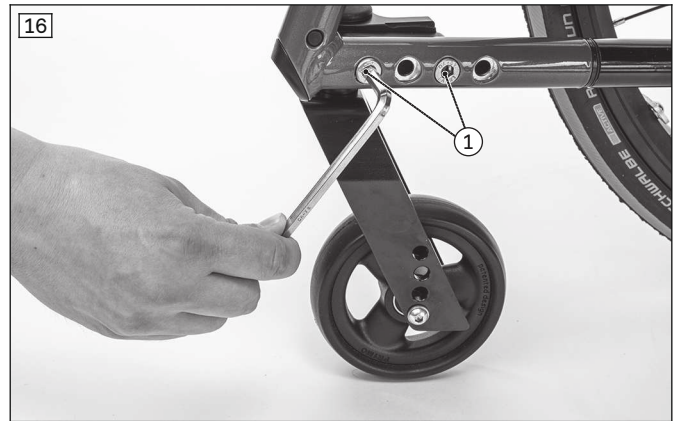
## 6.3 Namještanje upravljačkih kotača

### 6.3.1 Namještanje nagiba upravljačke glave

Nakon što su pogonski kotači namješteni za korisnika, potrebno je ponovno namjestiti nagib upravljačke glave na prilagodniku upravljačkih kotača.

Kako bi se osiguralo optimalno ponašanje invalidskih kolica u vožnji, osovina s navojem prilagodnika upravljačkog kotača mora stajati okomito u odnosu na pod. Prilagodnik upravljačkog kotača omogućava kontinuirano namještanje toga kuta.

- 1) Zaštitni poklopac na prilagodniku upravljačkog kotača skinite odvijačem (vidi sl. 15, poz. 1).
  - 2) Lagano otpustite imbus-vijke na unutarnjoj strani okvira (vidi sl. 16, poz. 1).
  - 3) Lagano otpustite imbus-vijak na ekscentru (vidi sl. 17, poz. 1).
  - 4) Postavite pomagalo za montažu (libelu) (vidi sl. 18, poz. 1).
  - 5) Negativni/pozitivni zatur na ekscentarskoj pločici širokim plosnatim odvijačem namjestite na **90°** (vidi sl. 18, poz. 2). Libelu za to valja postaviti u središnji položaj.
  - 6) Imbus-vijak na ekscentru pritegnite s **8 Nm**.
  - 7) Zategnite imbus-vijke na unutarnjoj strani okvira.
  - 8) Zaštitni poklopac natakните na prilagodnik upravljačkog kotača.
- Osovina s navojem mora na oba prilagodnika upravljačkih kotača biti namještena okomito.



### 6.3.2 Pomicanje upravljačkih kotača

#### INFORMACIJA

Obratite pozornost na tablicu s visinama sjedala u „Tehničkim podacima“.

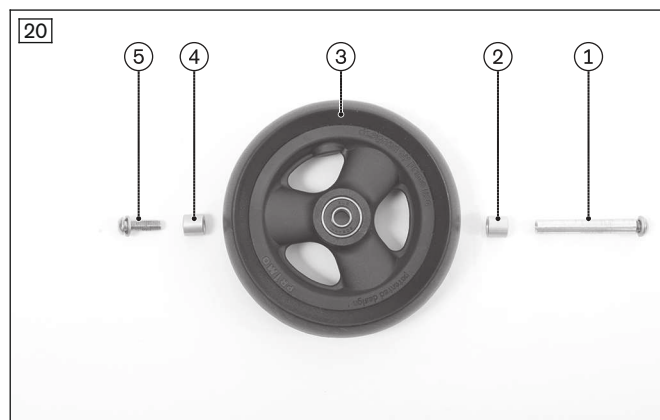
Prednja visina sjedala namješta se preko niza rupica u vilici i preko promjera upravljačkih kotača.

- 1) Otpustite vijčani spoj na čahuri s navojem (vidi sl. 19, poz. 1).
- 2) Uklonite čahuru s navojem i razmaknu čahuru.

**INFORMACIJA: Imajte na umu da prikazane i opisane razmakne čahure ne postoje na svim dostupnim upravljačkim kotačima.**

- 3) Uklonite upravljački kotač.

- 4) Čahuru s navojem (vidi sl. 20, poz. 1) postavite u željenu rupicu na vilicu pa na nju iznutra gurnite 1. razmaknu čahuru (vidi sl. 20, poz. 2).
  - 5) Postavite upravljački kotač (vidi sl. 20, poz. 3).
  - 6) Natakните 2. razmaknu čahuru (vidi sl. 20, poz. 4).
  - 7) Postavite učvrсни vijak (vidi sl. 20, poz. 5) pa čahuru s navojem pritegnite s **8 Nm**.
- Lijevi i desni upravljački kotač moraju nakon pomicanja zauzeti isti okomiti položaj u vilici upravljačkog kotača.
- Nakon promjene prednje visine sjedala uvijek provjerite nagib upravljačke glave pa ga po potrebi ponovno namjestite (vidi stranicu 14).



## 6.4 Namještanje ručnih kočnica

### ⚠ UPOZORENJE

#### Neizvršena provjera funkcije kočnica

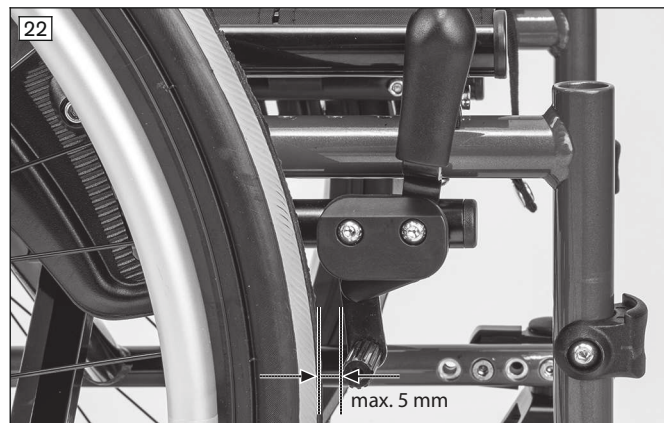
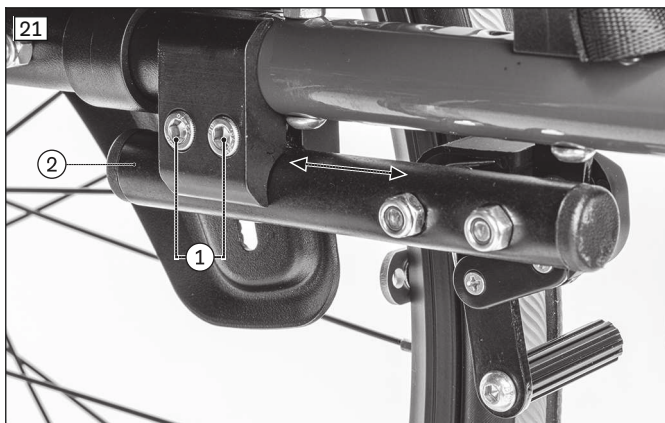
Nesreća, pad korisnika zbog pogrešnih postavki i pogrešno napumpanih guma

- ▶ Provjerite ispravan razmak između tlačnog svornjaka kočnica i gume (točan podatak pogledajte u sljedećem poglavlju).
- ▶ Provjerite ispravan položaj tlačnog svornjaka kočnice prema gumi. Tlačni svornjak kočnice mora pri kočenju prekriti najmanje polovinu širine gume.
- ▶ Namještanja na ručnoj kočnici uvijek provodite na objema stranama.
- ▶ Uvjerite se da korisnik može aktivirati ručnu kočnicu čak i bez velike sile. Ne smije se prekoračiti za to potrebna sila od 60 N.
- ▶ Ispitajte tlak zraka pogonskih kotača. Za to se pridržavajte podataka u poglavlju „Tehnički podatci” ili na bočnoj strani gume.
- ▶ Rabite samo originalne pogonske kotače s provjerenom ovalnom deformacijom od najviše **1 mm**.

Namještanje je potrebno nakon naknadnog namještanja kočnice.

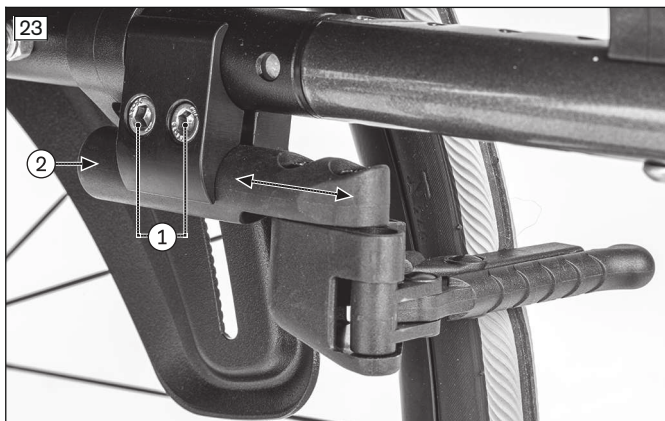
### 6.4.1 Namještanje kočnica s koljenastom polugom

- 1) Otpustite imbus-vijke na steznoj obujmici (vidi sl. 21, poz. 1).
  - 2) Kočnicu s koljenastom polugom namjestite pomicanjem (vidi sl. 21, poz. 2). Svijetli razmak između guma i tlačnih svornjaka kočnica kada kočnica nije aktivirana smije iznositi **maks. 5 mm** (vidi sl. 22).
    - Razmak između tlačnog svornjaka kočnice i pogonskog kotača u nezakočenom stanju smije iznositi **1 – 5 mm**.
    - Kočnica se na objema stranama mora moći aktivirati jednako i jednostavno.
    - Tlačni svornjak mora sigurno blokirati pogonski kotač u stanju mirovanja.
  - 3) Imbus-vijke ravnomjerno pritegnite s **15 Nm**.
- Lijeva i desna kočnica s koljenastom polugom moraju nakon namještanja jednako kočiti.



#### 6.4.2 Namještanje škarastih kočnica

- 1) Otpustite imbus-vijke na steznoj obujmici (vidi sl. 23, poz. 1).
- 2) Škarastu kočnicu namjestite pomicanjem (vidi sl. 23, poz. 2).  
**Po potrebi:** steznu obujmicu gurnite na cijev sjedala i zakrenite.
- 3) Škarastu kočnicu montirajte tako se postigne potpuno kočenje i da je istodobno zajamčeno slobodno kretanje zakretnih dijelova bez sudaranja.
  - Kada je otvorena, škarasta kočnica ne smije udarati o okvir.
  - Kočnica se na objema stranama mora moći aktivirati jednako i jednostavno.
  - Tlačni svornjak mora sigurno blokirati pogonski kotač u stanju mirovanja.
  - Kada je kočnica povučena, invalidska kolica ne smiju se pomicati.
- 4) Imbus-vijke pritegnite sa **15 Nm**.
  - Lijeva i desna škarasta kočnica moraju nakon namještanja jednako kočiti.



#### Osobitosti pri namještanju škarastih kočnica

Ovisno o tome kako je mehanizam namješten može biti potrebno okrenuti i zamijeniti prihvat kočnice na kočnici. Tako se mogu obavljati daljnja namještanja kočnice.

#### 6.4.3 Namještanje kočnice s koljenastom polugom za korisnika i pratitelja

##### Zadana postavka (po potrebi)

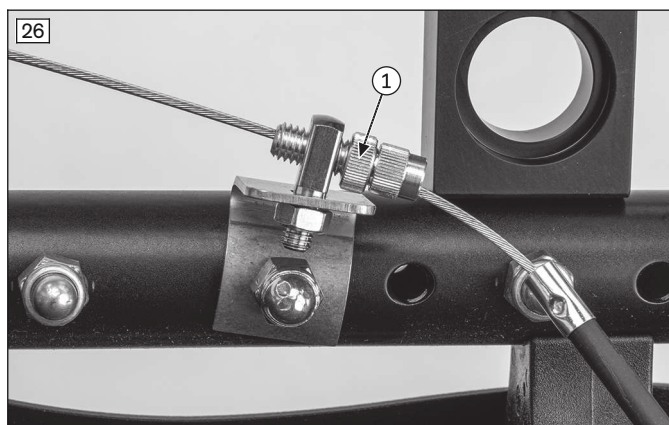
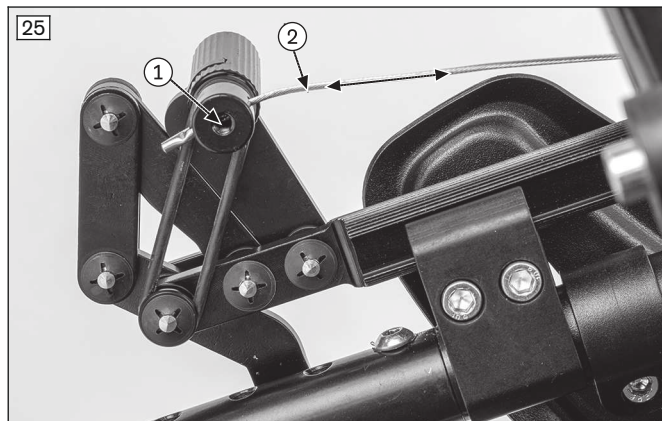
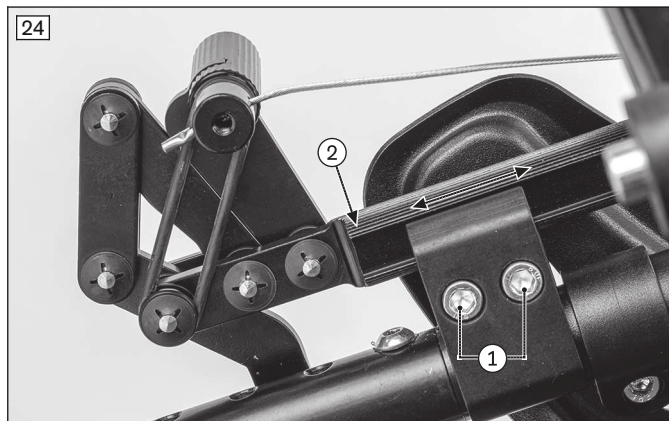
- 1) Otpustite imbus-vijke na steznoj obujmici (vidi sl. 24, poz. 1).
- 2) Kočnicu s koljenastom polugom namjestite pomicanjem (vidi sl. 24, poz. 2).
  - Svijetli razmak između guma i tlačnih svornjaka kočnica kada kočnica nije aktivirana smije iznositi **maks. 5 mm** (slično kao na slici: vidi sl. 22).
  - Razmak između tlačnog svornjaka kočnice i pogonskog kotača u nezakočenom stanju smije iznositi **1 – 5 mm**.
- 3) Imbus-vijke ravnomjerno pritegnite s **10 Nm**.

##### Fino namještanje

- 1) Učvršćenje zaštićenog čeličnog užeta (Bowden) otpustite s tlačnih svornjaka kočnica (vidi sl. 25, poz. 1).



- 2) Pomaknite zaštićeno čelično uže (Bowden) (vidi sl. 25, poz. 2).
- 3) Ponovno učvrstite zaštićeno čelično uže (Bowden).
- 4) Fino namještanje obavite na vijku za namještanje (vidi sl. 26, poz. 1).
  - Kočnica se na objema stranama mora moći aktivirati jednako i jednostavno.
  - Tlačni svornjak mora sigurno blokirati pogonski kotač u stanju mirovanja.
- 5) **Po potrebi:** zaštićeno čelično uže (Bowden) nakon namještanja skratite na **10 mm**.



#### 6.4.4 Namještanje kočnice s koljenastom polugom za rukovanje jednom rukom

##### INFORMACIJA

Za namještanje tlačnog svornjaka kočnice na aktivnoj strani: vidi odjeljak „Namještanje kočnica s koljenastom polugom“.

Namještanje je potrebno nakon promjena položaja pogonskog kotača ili pri naknadnom namještanju.

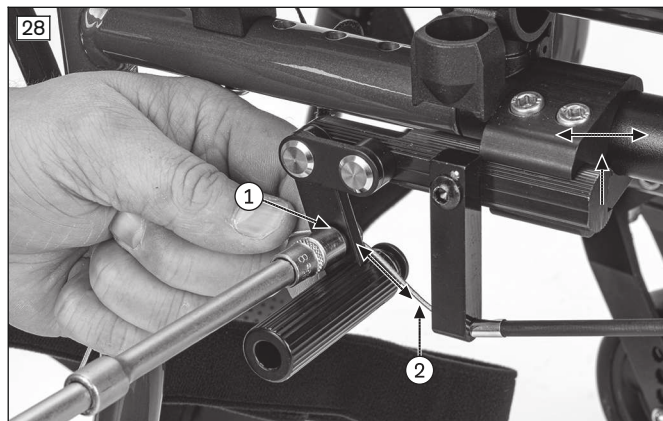
##### Zadana postavka (po potrebi)

- 1) Otpustite imbus-vijke na steznoj obujmici (vidi sl. 27, poz. 1).
- 2) Kočnicu s koljenastom polugom namjestite pomicanjem (vidi sl. 27, poz. 2).
  - Svijetli razmak između guma i tlačnih svornjaka kočnica kada kočnica nije aktivirana smije iznositi **maks. 5 mm** (slično kao na slici: vidi sl. 22).
  - Razmak između tlačnog svornjaka kočnice i pogonskog kotača u nezakočenom stanju smije iznositi **1 – 5 mm**.
- 3) Imbus-vijke ravnomjerno pritegnite s **8 Nm**.

##### Fino namještanje

- 1) Utični tuljak otpustite s tlačnog svornjaka kočnice (vidi sl. 28, poz. 1).
- 2) Pomaknite zaštićeno čelično uže (Bowden) (vidi sl. 28, poz. 2).
- 3) Zaštićeno čelično uže (Bowden) ponovno uklješćite pritezanjem matice.
  - Kočnica se mora moći jednostavno aktivirati.
  - Djelovanje kočnice mora biti jednoliko na oba tlačna svornjaka kočnica.
  - Tlačni svornjak mora sigurno blokirati pogonski kotač u stanju mirovanja.

4) **Po potrebi:** zaštićeno čelično uže (Bowden) nakon namještanja skratite na **10 mm**.



### 6.4.5 Namještanje sile kočenja bubanj-kočnice

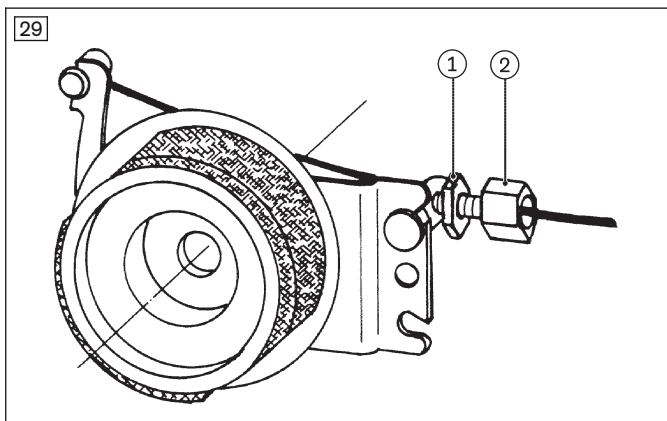
#### INFORMACIJA

Nakon ugađanja provjerite postiže li se aktiviranjem poluge ručne kočnice dovoljan učinak kočenja.

Uzmite u obzir da bubanj kočnica mora dovoljno kočiti i onda kada se poluga ručne kočnice zaustavi u jednom uklopnom položaju.

Kako bi se postigao optimalan učinak kočenja, sila kočenja namješta se vijkom za namještanje (vidi sl. 29, poz. 2).

- **Pojačavanje sile kočenja:** vijak za namještanje odvrćite prema van.
  - **Smanjivanje sile kočenja:** vijak za namještanje uvrćite prema unutra.
- 1) Otpustite protumaticu (vidi sl. 29, poz. 1) i vijak za namještanje odvrćite prema van dok na stražnjem kotaču koji se vrti ne začujete šumove struganja.
  - 2) Vijak za namještanje (vidi sl. 29, poz. 2) uvrćite prema unutra dok šumovi struganja na stražnjem kotaču ne nestanu i dok se kotač ne bude slobodno okretao.
  - 3) Protumaticu (vidi sl. 29, poz. 1) pritežite dok se vijak za namještanje ne učvrsti.
- Sila kočenja obaju stražnjih kotača mora biti namještena jednako snažno.



### 6.5 Namještanje naslona za leđa

#### 6.5.1 Namještanje visine naslona za leđa

Visina naslona za leđa, ovisno o sustavu naslona za leđa, može se namještanje za **25 mm**, **50 mm** ili **75 mm**. Visina naslona za leđa namješta se pomoću cijevi naslona za leđa integrirane u stražnjem okviru, u koracima po **25 mm**.

- 1) Skinite jastuk naslona za leđa (vidi sl. 30).
- 2) **Po potrebi:** otpustite stražnje učvršćenje bočne stranice na okviru (vidi sl. 31, poz. 1) pa bočnu stranicu preklopite ustranu.
- 3) Oba učvršna vijka cijevi naslona za leđa uklonite iz stražnjeg okvira (vidi sl. 32, poz. 1).
- 4) Željenu visinu naslona za leđa namjestite pomicanjem cijevi naslona za leđa.

**INFORMACIJA:** Naslon za leđa smije se pomaknuti prema gore maksimalno toliko da se oba učvršna vijka (vidi sl. 32, poz. 1) još mogu zavrnuti u cijev naslona za leđa.

5) Učvrstne vijke umetnite u cijev naslona za leđa i pritegnite sa **7 Nm**.

→ Obje cijevi u naslonu za leđa moraju biti namještene na jednaku visinu.

Nakon završetka namještanja sve komponente valja ponovno pravilno montirati. Za namještanje presvlake naslona za leđa: vidi stranicu 20.



### 6.5.2 Namještanje kuta nagiba naslona za leđa

#### **⚠ UPOZORENJE**

#### **Nepostojeća zaštita od prevrtanja**

Prevrtanje, pad korisnika uslijed nepostojanja sigurnosne naprave

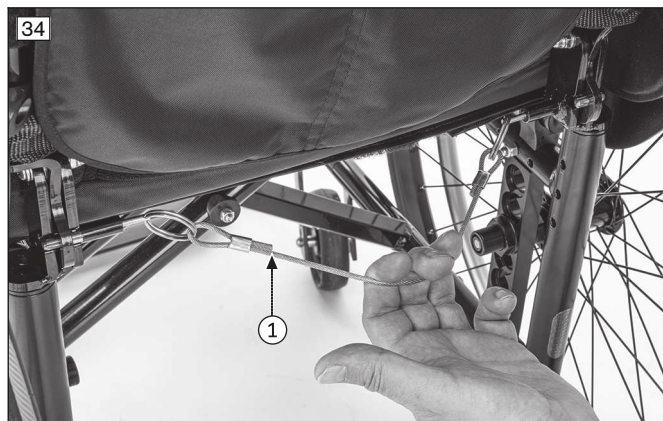
- ▶ Kada je naslon za leđa jako nagnut prema natrag, a razmak osovine je kratak, zaštita od prevrtanja mora biti montirana i aktivirana 2 x (na objema stranama), a kod dugog razmaka osovine mora biti montirana i aktivirana najmanje jedna zaštita od prevrtanja.
- ▶ Provjerite čvrst dosjed zaštite od prevrtanja.

Proizvod može biti opremljen krutim naslonom za leđa, naslonom za leđa s namjestivim nagibom ili sklopivim naslonom za leđa.

#### **Naslon za leđa s namjestivim nagibom**

Kod ove se opcije nagib naslona za leđa može namještati od **90° do 120°** u koracima po **10°** (vidi sl. 33).

- 1) Povlačite uže deblokade naslona za leđa sve dok se ne oslobode uglavni svornjaci naprave za namještanje kuta nagiba (vidi sl. 34, poz. 1).
- 2) Naslon za leđa postavite u željeni položaj.
- 3) Pustite uže. Pritom pazite da se uglavni svornjaci obostrano blokiraju.



### Sklopivi naslon za leđa

Kod ove se opcije naslon za leđa može preklopiti unatrag prema dolje.

- 1) Istodobno pritisnite ili povucite obje poluge za deblokadu na naslonu za leđa (vidi sl. 35, poz. 1).
- 2) Naslon za leđa preklopite unatrag prema dolje (vidi sl. 36; vidi sl. 37).
- 3) Naslon za leđa ponovno preklopite prema gore sve dok se poluge za deblokadu na obje strane čvrsto ne ugla-ve.



## 6.6 Namještanje presvlake naslona za leđa / presvlake sjedala

### 6.6.1 Namještanje presvlake naslona za leđa

#### 6.6.1.1 Prilagodljiva presvlaka naslona za leđa

#### INFORMACIJA

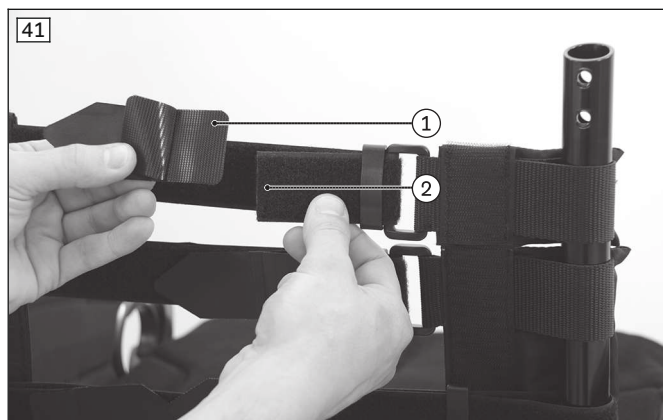
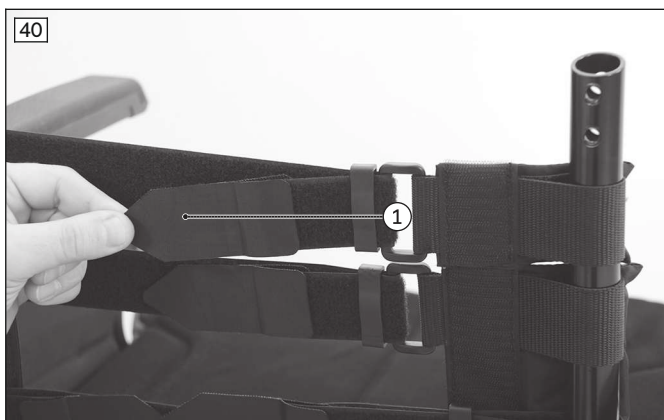
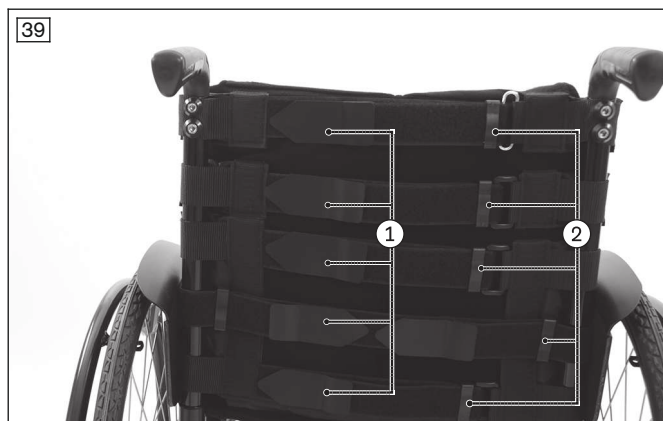
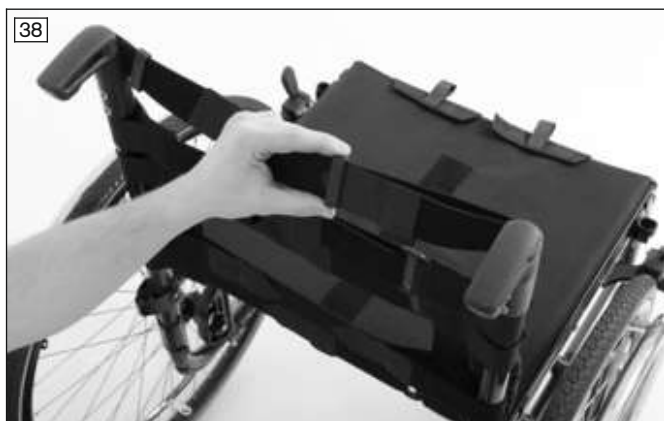
Dobro prilagođen naslon za leđa olakšava opušteno, trajno sjedenje i smanjuje opasnost od posljedičnih šteta i žuljeva. Nemojte raditi prevelik pritisak.

**INFORMACIJA**

Obratite pozornost na to da korisnik zdjelicom sjedi što dublje u invalidskim kolicima, tj. između cijevi naslona za leđa.

Presvlaka naslona za leđa može se u segmentima prilagoditi korisnikovim potrebama (vidi sl. 38).

- 1) Uklonite jastuk naslona za leđa (vidi sl. 30).
- 2) Otpustite čičke vrpce presvlake (vidi sl. 39, poz. 1; vidi sl. 40, poz. 1).
- 3) Vrpce presvlake čičcima spojite uz željenu napetost.  
Za to po potrebi vrpce presvlake izvucite iz omči / provucite kroz omče (vidi sl. 39, poz. 2).
- 4) Predugačke vrpce presvlake mogu se skratiti. Za to otpustite završetke s vrpce presvlake (vidi sl. 41, poz. 1), odrežite vrpce presvlake na potrebnu duljinu (vidi sl. 41, poz. 2) pa ponovno stavite završetke.
- 5) Položite jastuk naslona za leđa i učvrstite ga čičcima. Pripazite na to da pregib stoji ravno iznad gornjeg ruba naslona (vidi sl. 42).



### 6.6.1.2 Standardna presvlaka naslona za leđa

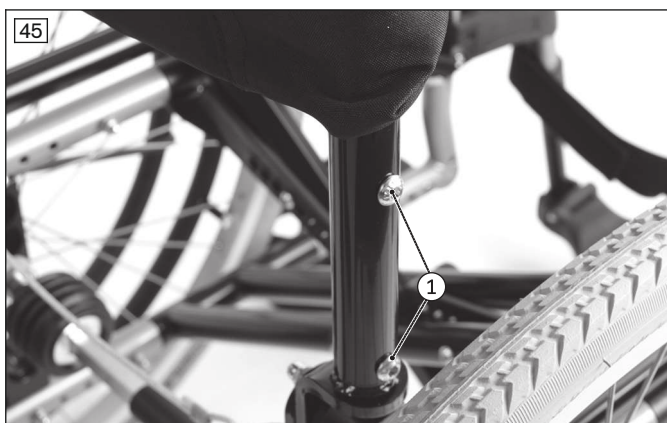
#### Skidanje presvlake naslona za leđa

- 1) Otvorite čičke presvlake naslona za leđa (vidi sl. 43, poz. 1).

- 2) Otpustite i uklonite imbus-vijke između presvlake naslona za leđa i cijevi naslona za leđa (vidi sl. 44, poz. 1).
- 3) Presvlaklu naslona za leđa gurnite prema gore.
- 4) Otpustite i uklonite imbus-vijke cijevi naslona za leđa (vidi sl. 45, poz. 1).
- 5) Cijevi naslona za leđa izvucite iz presvlake naslona za leđa.
- 6) Skinite presvlaklu naslona za leđa.

#### Učvršćivanje presvlake naslona za leđa

- 1) Cijevi naslona za leđa gurnite u presvlaklu naslona za leđa.
- 2) Učvrstite cijevi naslona za leđa. Imbus-vijke pritegnite sa **7 Nm**.
- 3) Imbus-vijke između presvlake naslona za leđa i cijevi naslona za leđa pritegnite s **2 Nm**.
- 4) Zatvorite čičke presvlake naslona za leđa.



#### 6.6.2 Namještanje presvlake sjedala

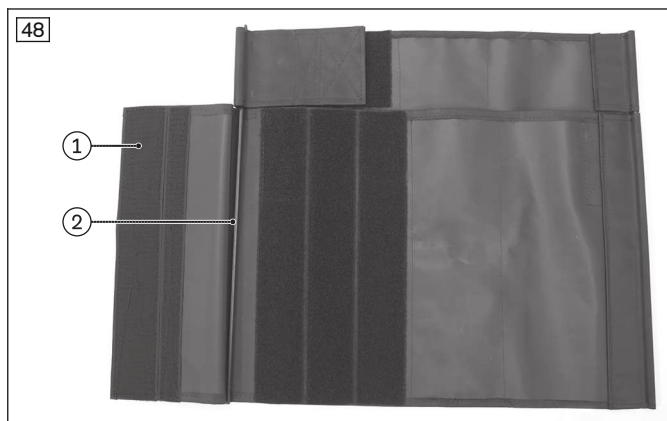
Tijekom prve primjene u pravilu ne treba prilagođavati presvlaklu sjedala. No moguće je naknadno zategnuti provjes. Korekcije težišta moraju se obaviti promjenom postavki na okviru, na jedinici osovine te na upravljačkim kotačima.

#### Kompletna presvlakla sjedala (dvodijelna) i presvlakla sjedala s pretincima za odlaganje

##### > Preduvjeti:

Jastuk sjedala je skinut.

- 1) Uklonite završne čepove (vidi sl. 46, poz. 1).
- 2) Lagano sklopite križnu potporu pa presvlaklu sjedala izvadite iz križne potpore (vidi sl. 47).
- 3) Otpustite čičak na donjoj strani presvlake sjedala (vidi sl. 48, poz. 1).
- 4) Presvlaklu sjedala zategnite ili olabavite. Ponovno zatvorite čičak. Pazite da su šipke presvlake pravilno umetnute (vidi sl. 48, poz. 2).
- 5) Presvlaklu sjedala s pomoću šipki presvlake natakните na križnu potporu (vidi sl. 49, poz. 1).
- 6) Zamijenite završne čepove i umetnite ih u cijevi okvira s pomoću gumenog čekića.
- 7) Rasklopите invalidska kolica. Križna potpora pritom mora posve sjediti u ležajevima.



## 6.7 Namještanje oslonaca za noge

Razmak oslonaca za stopala u odnosu na površinu sjedala utječe na stabilnost sjedala. Namještena visina utječe na zdjelicu i sjedne kosti.

### 6.7.1 Namještanje duljine potkoljenice

Visina oslonaca za stopala koju treba namjestiti ovisi o korisnikovoj duljini potkoljenice i debljini uporabljenog jastuka sjedala.

#### Oslonci za noge / okviri za stopala na modelu Motus CS

- 1) Otpustite imbus-vijak na prednjem okviru (vidi sl. 50).
- 2) Po potrebi namjestite duljinu potkoljenice (nije na slici). Pazite da okvir za stopala ugrate najmanje **40 mm** u držač oslonca za noge.

**INFORMACIJA: Na okviru za stopala nalazi se oznaka koja pokazuje koliko ga pri montaži valja minimalno gurnuti unutra.**

- 3) Imbus-vijak pritegnite sa **7 Nm**.



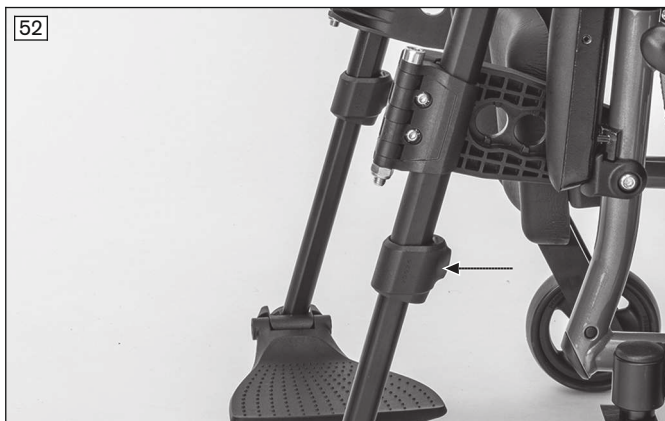
### Oslonci za noge / okviri za stopala na modelu Motus CV

- 1) Otpustite imbus-vijak na osloncu za noge (vidi sl. 51).
- 2) Postupno namještajte duljinu potkoljenice (nije na slici). Pazite da okvir za stopala ugurate najmanje **40 mm** u držač oslonca za noge.  
**INFORMACIJA: Na okviru za stopala nalazi se oznaka koja pokazuje koliko ga pri montaži valja minimalno gurnuti unutra.**
- 3) Imbus-vijak pritegnite sa **7 Nm**.



### Oslonac za noge, sklopiv prema gore, na modelu Motus CV

- 1) Otpustite imbus-vijak na osloncu za noge (vidi sl. 52). Tada se okvir za stopala po potrebi može pomicati.
- 2) Okvir za stopala namjestite na željenu duljinu potkoljenice.
- 3) Imbus-vijak pritegnite sa **7 Nm**.



### 6.7.2 Namještanje kuta oslonca

Namješteni kut oslonca za stopala trebao bi omogućiti udoban položaj mirovanja skočnih zglobova.

#### Jednodijelni oslonac za stopala

- 1) Otpustite imbus-vijak na učvršćenju oslonca za stopala na lijevoj strani (vidi sl. 53, poz. 1).
- 2) Oslonac za stopala vrtite do željenoga kuta.
- 3) Imbus-vijak pritegnite s **8 Nm**.





### Dvodijelni oslonac za stopala

- 1) Otpustite imbus vijak na učvršćenju oslonca za stopala (vidi sl. 54).
- 2) Oslonac za stopala vrtite do željenoga kuta.
- 3) Imbus-vijak pritegnite sa **6 Nm**.



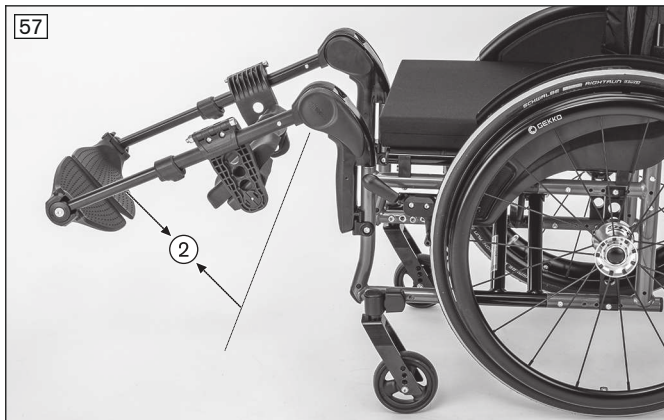
### Oslonac za noge, sklopiv prema gore, na modelu Motus CV

- 1) Otpustite imbus vijak na učvršćenju oslonca za stopala (vidi sl. 54).
- 2) Oslonac za stopala vrtite do željenoga kuta.
- 3) Imbus-vijak pritegnite sa **6 Nm**.

### 6.7.3 Namještanje kuta oslonca za noge sklopivog prema gore

Sljedeći koraci vrijede i za oslonac za amputirane noge (vidi sl. 55).

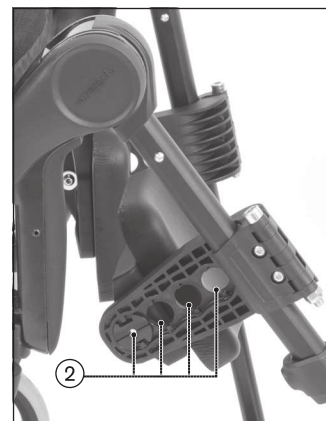
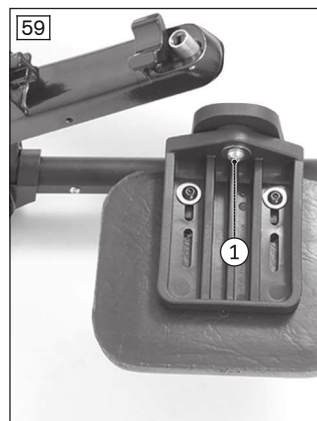
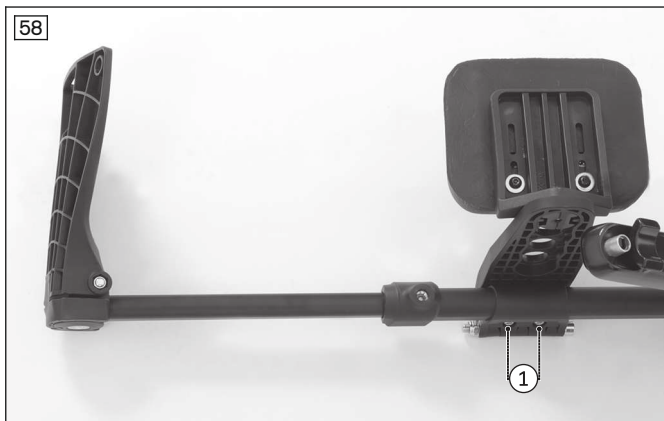
- 1) Okidnu polugu okrenite do kraja prema gore (vidi sl. 56, poz. 1).  
**Alternativno:** oslonac za noge može se zakrenuti prema gore i bez aktiviranja okidne poluge.
  - 2) Istodobno oslonac za noge zakrenite u željeni kut (vidi sl. 57, poz. 2).
  - 3) Okidnu polugu okrenite natrag.
- Oslonac za noge samostalno se uglavljuje u sljedeći slobodan položaj.

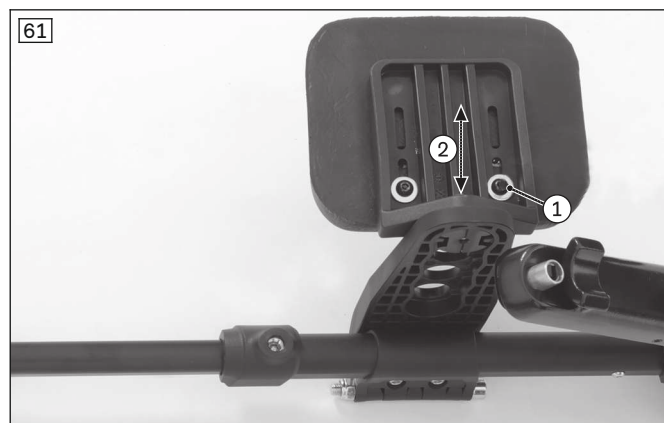
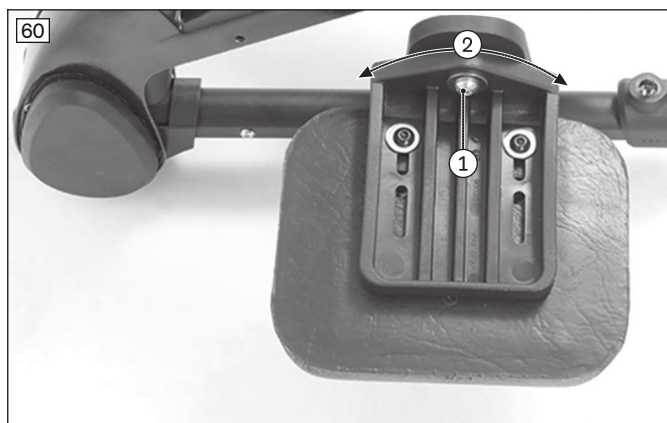


#### 6.7.4 Namještanje jastuka za listove na osloncu za noge sklopivom prema gore

Jastuk za listove na ovom osloncu za noge može se namjestiti po visini, dubini, širini i na željeni kut.

- 1) **Namještanje visine:** otpustite imbus-vijke na steznim objujnicama (vidi sl. 58, poz. 1). Jastuk za listove pomaknite na željenu visinu i ponovno pritegnite imbus-vijke.
- 2) **Namještanje dubine:** otpustite i uklonite imbus-vijak na jastuku za listove (vidi sl. 59, poz. 1). Jastuk za listove pomaknite u jedan od četiriju mogućih položaja (vidi sl. 59, poz. 2) i ponovno pritegnite imbus-vijak.
- 3) **Namještanje kuta:** otpustite imbus-vijak na jastuku za listove (vidi sl. 60, poz. 1). Namjestite željeni kut i ponovno pritegnite imbus-vijak.
- 4) **Namještanje širine:** otpustite imbus-vijke na jastuku za listove (vidi sl. 61, poz. 1). Jastuk za listove pomaknite u željeni položaj (vidi sl. 61, poz. 2) i ponovno pritegnite imbus-vijke.





## 6.8 Namještanje bočnih stranica

**Bočna stranica sa zaštitom od hladnoće, bočna stranica sa zaštitom od prskanja i zaštitom od hladnoće, bočna stranica od karbona sa zaštitom od prskanja**

Pri izmjeni položaja pogonskih kotača nužno je fino prilagoditi bočne stranice.

- 1) Uklonite pogonski kotač.
- 2) Otpustite učvršne vijke na bočnoj stranici (vidi sl. 62, poz. 1).
- 3) Natakните pogonski kotač kako biste odredili položaj.
- 4) Namjestite položaj bočne stranice (vidi sl. 62, poz. 2). Visinu namjestite tako da gornji rub stoji pribl. **25 mm** više od površine kotača kako bi se izbjeglo uklještenje prstiju.

**INFORMACIJA: Bočne stranice poravnajte prema dolje.**

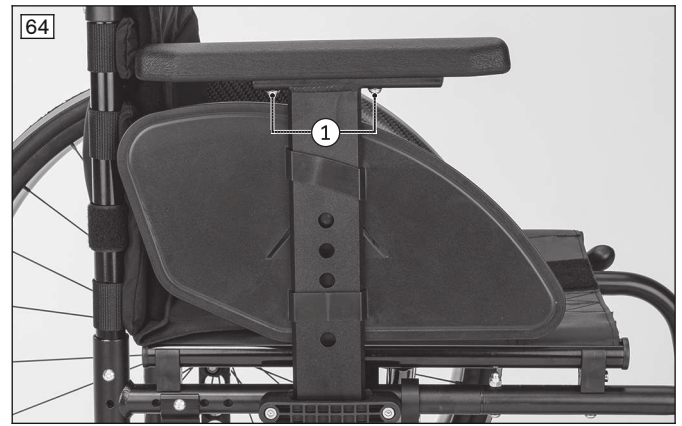
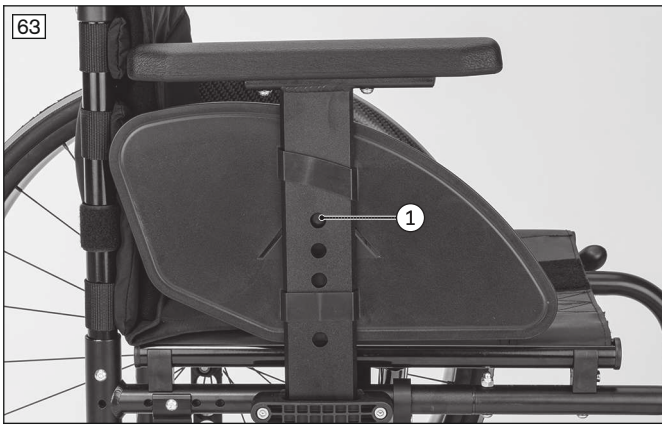
- 5) Pritegnite učvršne vijke.
- 6) Natakните pogonski kotač i provjerite vrti li se slobodno.  
→ Bočne stranice moraju nakon namještanja biti jednako poravnate na obje strane.



### Plastična utična bočna stranica

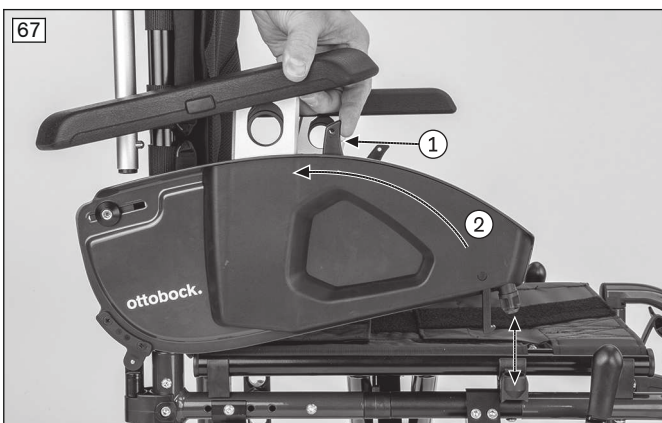
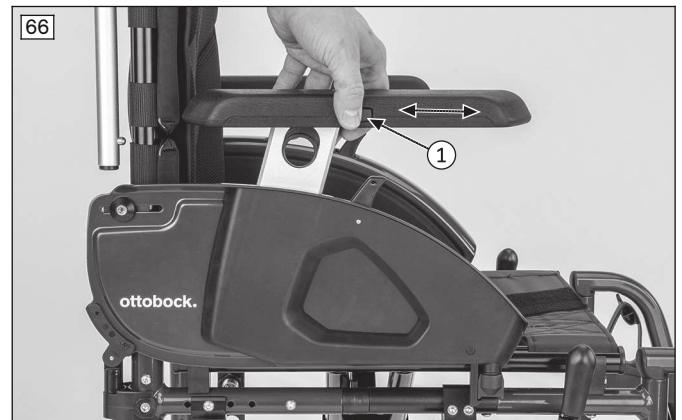
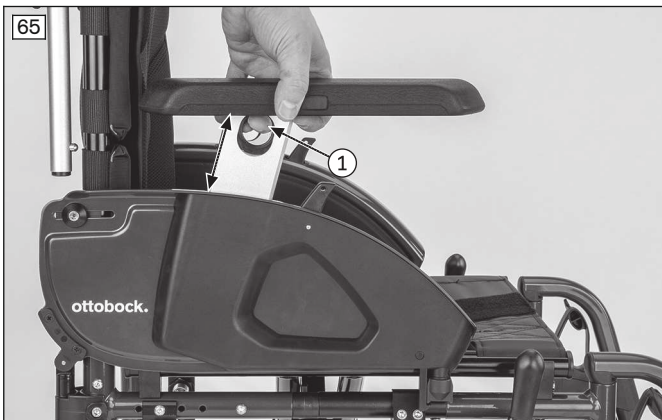
Visina oslonca za ruke najbolje se može namjestiti kada je bočna stranica potpuno skinuta.

- 1) **Namještanje visine oslonca za ruke:** upušteni uglavni gumb pritisnite kemijskom olovkom ili odvijačem (vidi sl. 63, poz. 1). Oslonac za ruke pomičite u željeni položaj sve dok se uglavni gumb ponovno ne uglavi. Zatim bočnu stranicu ponovno ugurajte u prihvat na invalidskim kolicima.  
**OPREZ! Uglavni je gumb namjerno upušten kako bi se izbjeglo slučajno aktiviranje. Uglavni gumb uvijek aktivirajte nekim predmetom, nikad prstima.**
- 2) **Namještanje dubine oslonca za ruke:** otpustite učvršne vijke ispod oslonca za ruke, pomaknite oslonac za ruke pa ponovno pritegnite učvršne vijke (vidi sl. 64, poz. 1).



**Bočna stranica s kratkim jastukom za ruke, bočna stranica s dugim jastukom za ruke, namjestiva po dubini**

- 1) **Namještanje visine oslonca za ruke:** okidnu polugu u okruglom otvoru na bočnoj stranici povucite prema gore pa namjestite visinu (vidi sl. 65, poz. 1).
- 2) **Namještanje dubine oslonca za ruke:** pritisnite gumb za okidanje u osloncu za ruke pa namjestite dubinu (vidi sl. 66, poz. 1).
- 3) **Skidanje bočne stranice:** okidnu polugu bočne stranice povucite prema natrag (vidi sl. 67, poz. 1) pa bočnu stranicu preklopite prema gore za pribl. 90° (vidi sl. 67, poz. 2). Bočnu stranicu okrenite u smjeru naslona za leđa (vidi sl. 68, poz. 1) i izvucite iz prihvata bočne stranice (vidi sl. 68, poz. 2).



**6.8.1 Montaža i namještanje okretne jedinice i oslonca za podlaktice**

Okretna jedinica montira se s pomoću stezne objemice na cijev bočne stranice invalidskih kolica. Ljuska oslonca za ruke (modularni oslonac za podlakticu) montira se na pomični dio okretne jedinice.

Montaža je pobliže opisana u uputama za uporabu isporučenicima s okretnom jedinicom – oznaka 647H564.

Namještanje okretne jedinice s osloncem za podlakticu pobliže je opisano u priloženim uputama za uporabu (korisnik).

## 6.9 Namještanje zaštite od prevrtanja

### ⚠ UPOZORENJE

#### Neispravna montaža zaštite od prevrtanja / nepostojeća zaštita od prevrtanja

Prevrtanje, pad korisnika uslijed nepridržavanja napomena za montažu i uslijed pogrešnih postavki

- ▶ Ovisno o postavci voznog postolja, težišta invalidskih kolica i kuta nagiba naslona za leđa te ovisno o korisniku iskustvu može biti nužna primjena zaštite od prevrtanja.
- ▶ Kod malog razmaka osovina i naslona za leđa koji je jako nagnut prema natrag, ovisno o korisniku iskustvu, na objema stranama valja montirati zaštitu od prevrtanja.
- ▶ Provjerite je li zaštita od prevrtanja pravilno montirana i namještena. Uz pomoć druge osobe pronađite najprikladniji položaj.

### INFORMACIJA

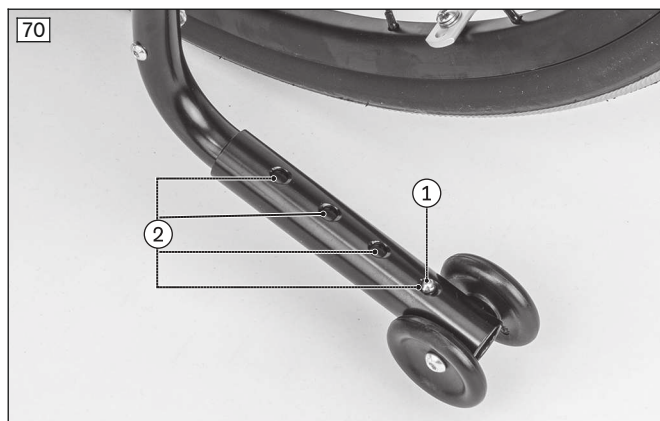
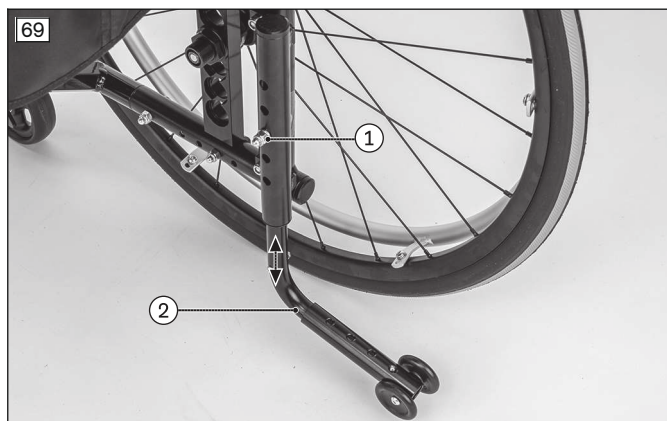
Kako biste pravilno namjestili zaštitu od prevrtanja, po potrebi valja kombinirati korake za uzdužno pomicanje i namještanje kuta.

#### Namještanje visine zaštite od prevrtanja

- 1) Uklonite imbus-vijak između cijevi zaštite od prevrtanja i prihvatne cijevi (vidi sl. 69, poz. 1).
- 2) Zaštitu od prevrtanja u prihvatnoj cijevi pomaknite po visini (vidi sl. 69, poz. 2).  
→ Razmak između kotačića zaštite od prevrtanja i poda smije iznositi maks. **50 mm**.
- 3) Imbus-vijak pritegnite sa **7 Nm**.

#### Namještanje duljine zaštite od prevrtanja

- 1) Utisnite gumb na donjem dijelu cijevi zaštite od prevrtanja (vidi sl. 70, poz. 1).
- 2) Zaštitu od prevrtanja namjestite po duljini (vidi sl. 70, poz. 2):  
→ Kotačići zaštite od prevrtanja moraju barem potpuno stršati prema natrag preko najvećeg promjera pogonskog kotača.
- 3) Pustite neka se gumb uglavi na svojem mjestu.



## 6.10 Namještanje pojasa za zdjelicu

### ⚠ OPREZ

#### Pogrešan postupak tijekom namještanja

Ozljede, nepravilno držanje, neudobnost korisnika zbog pogrešnih postavki

- ▶ Stručno osoblje odgovorno je za individualno pozicioniranje i prilagodbu sustava pojaseva.
- ▶ Preusko namješten sustav pojaseva korisniku može prouzročiti nepotrebnu bol ili neudobnost.
- ▶ Prelabavo namješten sustav pojaseva može izazvati da korisnik može skliznuti u opasan položaj. Uz to se učvršne kopče mogu slučajno otvoriti ako se spuste na čvrste dijelove odjeće (npr. gumbe).

**⚠ OPREZ**

**Nedostatak poduke**

Ozljede, nepravilno držanje, neudobnost korisnika zbog pogrešnih informacija

- ▶ Stručno osoblje odgovorno je za to da korisnik i/ili pratitelj, kao i njegovateljsko osoblje, razumije pravilno namještanje, uporabu, održavanje i njegu sustava pojaseva.
- ▶ Posebno se pobrinite za to da korisnik i/ili pratitelj te njegovateljsko osoblje znaju kako se brzo proizvod otpušta i otvara kako se u slučajevima nužde ne bi pojavila otezanja.

Informacije o namještanju nalaze se u proizvođačevim uputama za uporabu priloženima proizvodu.

## 6.11 Namještanje stolića za kolica

Stolić za kolica postavlja se na oslonce za ruke.

Ako držač stolića za kolica nije prilagođen visini oslonaca za ruke, to se može obaviti pomoću priloženih uputa za uporabu ili uputa za montažu.

## 7 Predaja

### 7.1 Završna kontrola

Prije predaje invalidskih kolica potrebno je obaviti završnu kontrolu:

- Jesu li sve opcije montirane u skladu s narudžbenicom?
- Jesu li pogonski kotači pravilno postavljeni?
- Mogu li se utične osovine lako vrtjeti i sigurno blokirati?
- Jesu li gume pravilno napumpane?  
**INFORMACIJA: pravilan tlak zraka otisnut je na bočnoj strani guma. Minimalni tlak zraka kod pogonskih kotača s gumama za visoki tlak iznosi 7 bar.**
- Samo nakon radova namještanja: jesu li kočnice ispravno namještene?
- Samo nakon radova namještanja: je li nagib upravljačke glave namješten okomito?
- Samo nakon radova namještanja: je li zaštita od prevrtanja ispravno namještena?

### 7.2 Transport do kupca

**NAPOMENA**

**Primjena neprikladne ambalaže**

Oštećenje proizvoda pri prijevozu u pogrešnoj ambalaži

- ▶ Proizvod isporučujte samo u originalnoj ambalaži.

Invalidska bi se kolica korisniku trebala transportirati demontirana, uz uporabu ambalaže.

### 7.3 Predaja proizvoda

**⚠ UPOZORENJE**

**Nedostatak poduke**

Prevrtanje, pad korisnika uslijed nedovoljnog znanja

- ▶ Pri predaji proizvoda podučite korisnika ili pratitelja kako da se sigurno koristi njime.

Kako bi se proizvod predao sigurno, valja se pridržavati sljedećih koraka:

- S korisnikom proizvoda obavite probu sjedenja. Pritom prije svega valja paziti na pozicioniranje u skladu s medicinskim stajalištima.
- Korisnika i moguće pratitelje valja podučiti o sigurnoj uporabi proizvoda. Za to valja posebno rabiti priložene upute za uporabu (korisnik).
- Pri predaji invalidskih kolica korisniku/pratitelju valja predati upute za uporabu (korisnik).
- **Ovisno o opremi:** dodatno valja predati i isporučene upute za uporabu pribora.

## 8 Održavanje i popravljanje

Proizvođač preporučuje redovito održavanje proizvoda svakih **12 mjeseci**.

Poblje napomene za njegu proizvoda te održavanje/popravljanje nalaze se u uputama za uporabu (korisnik).

Detaljne upute za popravljanje nalaze se u uputama za servisiranje.

## 9 Zbrinjavanje

### 9.1 Upute za zbrinjavanje

Sve komponente proizvoda valja zbrinuti u skladu s dotičnim odredbama za zaštitu okoliša koje vrijede u određenoj zemlji.

### 9.2 Napomene za ponovnu uporabu

#### ⚠ OPREZ

#### Rabljeni jastuci sjedala

Funkcionalni odnosno higijenski rizici uslijed ponovne uporabe

- ▶ Pri ponovnoj uporabi zamijenite jastuke sjedala.

Proizvod je prikladan za ponovnu uporabu.

Proizvodi u ponovnoj uporabi podliježu posebnom opterećenju, slično kao i rabljeni strojevi ili vozila. Svojstva i učinkovitost tijekom vijeka uporabe proizvoda ne smiju se izmijeniti na način da ugrožavaju sigurnost korisnika i trećih osoba.

Za ponovnu uporabu proizvod valja temeljito očistiti i dezinficirati. Neka nakon toga stručno osoblje provjeri stanje, istrošenost i oštećenja na proizvodu. Zamijenite istrošene i oštećene dijelove kao i dijelove koji ne odgovaraju korisniku ili nisu prikladni za njega.

Detaljne informacije o zamjeni dijelova i podatci o potrebnim alatima navedeni su u uputama za servisiranje.

## 10 Pravne napomene

Sve pravne situacije podliježu odgovarajućem pravu države u kojoj se koriste i mogu se zbog toga razlikovati.

### 10.1 Odgovornost

Proizvođač snosi odgovornost ako se proizvod upotrebljava u skladu s opisima i uputama iz ovog dokumenta. Proizvođač ne odgovara za štete nastale nepridržavanjem uputa iz ovog dokumenta, a pogotovo ne za one nastale nepropisnom uporabom ili nedopuštenim izmjenama proizvoda.

### 10.2 Jamstvo

Pobliže informacije o jamstvenim uvjetima pružit će vam proizvođačev servis (adrese se nalaze na unutarnjoj stranici poledine).

### 10.3 Životni vijek

Očekivani životni vijek: **4 godine**

Očekivani vijek uporabe utvrđen je na temelju konstrukcije, proizvodnje i smjernica o namjenskoj uporabi proizvoda. U njima se nalaze smjernice o održavanju, osiguravanju učinkovitosti i sigurnosti proizvoda.

## 11 Tehnički podatci

#### INFORMACIJA

- ▶ Mnogi tehnički podatci u nastavku navedeni su u mm. Ako nije drukčije navedeno, imajte na umu da se namještanja na proizvodu ne vrše u području milimetara nego samo u koracima od pribl. **0,5 cm** ili **1 cm**.
- ▶ Imajte na umu da vrijednosti postignute pri radovima namještanja mogu odstupati od vrijednosti navedenih u nastavku. Odstupanje može iznositi **±10 mm** i **±2°**.

#### INFORMACIJA

- ▶ Sve dimenzije navedene u nastavku djelomično su teoretski utvrđene vrijednosti.
- ▶ Imajte na umu da se sve mogućnosti namještanja ne mogu upotrijebiti na svim varijantama proizvoda. Kompaktna geometrija okvira također postavlja granice kombinacijama postavki.
- ▶ Proizvođač zadržava pravo na tehničke izmjene i odstupanja.

	Motus
Maks. dodatni teret [kg]	125/140
Težina [kg] <sup>1)</sup> (kod širine sjedala: 380 mm, dubine sjedala 400 mm; upravljajčkih kotača od 5" od pune gume)	pribl. 14

	<b>Motus</b>
Transportne težine [kg] <sup>1)</sup> ; (kod širine sjedala: 380 mm, dubine sjedala 400 mm; upravljačkih kotača od 5" od pune gume)	Invalidska kolica bez kotača: pribl. 10,5
Širina sjedala [mm] <sup>2)</sup>	355 – 555
Dubina sjedala [mm] <sup>2)</sup>	360 – 540
Duljina potkoljenice [mm] (bez jastuka)	340 – 550
Maks. ukupna visina [mm] (kod visine sjedala straga: 520 mm; visine naslona za leđa 500 mm; ručke za guranje)	1100
Min. tlak u gumama [bar] <sup>3)</sup>	7
Područje upravljanja pribl. [mm] <sup>4)</sup> (kod širine sjedala 380 mm, dubine sjedala 400 mm; pa- sivnog osovinskog razmaka)	1080
Maks. dopušteni nagib [°] / [%] <sup>5)6)7)</sup>	7 / 12,3

1) Podatci o težini variraju ovisno o odabiru opcija i varijanti.

2) U skladu s ISO 7176-5, 8.12

3) Odstupanja ovisno o gumama, vidi otisak na poklopcu kotača

4) Područje vrtnje / područje zakretanja u skladu s ISO 7176-5, 8.11/8.12

5) Vrijedi i za odlaganje s povučenom ručnom kočnicom.

6) Vrijedi za sve smjerove (gore, dolje, bočno).

7) U skladu s ISO 7176-1.

#### Ostali podatci

<b>Motus</b>	<b>Minimalno</b>	<b>Maksimalno</b>
Masa najtežeg dijela [kg]	---	od 8 (kod najmanje širine sjedala, najmanje dubine sjedala i najniže visine naslona za leđa)
Ukupna duljina [mm] <sup>1)</sup>	830	1110
Ukupna širina [mm] (sa standardnim pogonskim kotačima) <sup>2)</sup>	520	720
Ukupna širina [mm] (s pogonskim kotačima s bubanjkočnicom) <sup>2)</sup>	555	755
Duljina (sklopljena) [mm]	805	1110
Širina (sklopljena) [mm]	320	355
Visina (sklopljena) [mm]	730	1090
Kut sjedišta [°]	1 – 15 (izračunava se iz razlike u visini sprijeda/straga)	
Efektivna dubina sjedala [mm]	360	540
Efektivna širina sjedala [mm]	355	555
Prednja visina sjedala [mm]	380	550
Stražnja visina sjedala [mm]	360	520
Kut naslona za leđa [°]	0 (okomito)	do 30
Visina naslona za leđa [mm]	300	500
Razmak između oslonca za noge i sjedala [mm]	340	520
Razmak između oslonca za ruke i sjedala [mm]	210	300
Kut oslonca za stopala u odnosu na sjedište [°]	može se proizvoljno namještati	
Pogonski kotači	24"	
Upravljački kotači	4", 5", 5,5", 6", 7"	
Dopuštena vrsta guma	Pneumatske, poliuretanske ili kotači od pune gume / 1", 1 3/8"	
Promjer obruča za pokretanje [mm]	507	520
Minimalni radijus okretanja [mm] <sup>3)</sup>	520	---
Vodoravni položaj osovine [mm] <sup>4)</sup>	33	106,5

1) S povećanjem razmaka osovina: stražnji položaj osovine + 73 mm



2) Podatci uz uski obruč za pokretanje i nagib pogonskih kotača od 0°

3) U skladu s ISO 7176-5

4) Izmjereno u odnosu na sredinu naslona za leđa

### Prednja visina sjedala [mm]

Vilica upravljačkog kotača	Promjer kotača				
	4"	5"	5,5"	6"	7"
kratka	380 – 460	380 – 470	400 – 480	400 – 480	420 – 490
duga	440 – 530	460 – 540	440 – 550	430 – 550	440 – 550

### Stražnja visina sjedala [mm]

Veličina pogonskog kotača	Područje namještanja
24"	360 – 520

### Uvjeti okoline

Temperature i vlažnost zraka	
Temperatura uporabe [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Temperatura za transport i skladištenje [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Vlažnost zraka [%]	45 do 85; bez kondenzacije

## 12 Dodatci

### 12.1 Potreban alat

Za radove namještanja i održavanja potrebni su sljedeći alati:

- imbus-ključevi veličina 3, 4, 5
- imbus ključevi za zatike (DIN 6911) veličina 4, 5 i 6
- okasti ključevi i ključevi veličina 10, 11, 19, 24, 27
- utični ključevi veličina 10, 19 i 27
- križni odvijač (veličina: 2)
- odvijač (širina oštrice: 2,5 mm)
- momentni ključ (područja mjerenja 3 – 50 Nm)

### 12.2 Zatezni momenti vijčanih spojeva

Ako nije drukčije navedeno, vijčani spojevi pritežu se sljedećim zateznim momentima:

- promjer navoja M4: 3 Nm
- promjer navoja M5: 5 Nm
- promjer navoja M6: 8 Nm
- promjer navoja M8: 20 Nm



# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Postal: Box 4041 · 169 04 Solna · Sweden  
Visiting: Barks Väg 7, Solna, Sweden  
SE: T +46 11 28 06 89 · NO: T +47 23142600  
FI: T +35 8 10 400 6940 · DK: T +45 70 22 32 74  
To order: order@ottobock.se  
Inquiries: info@ottobock.se  
professionals.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb · Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com  
www.ottobock.ca

Sucursal Otto Bock Cuba  
Centro de Negocios Miramar  
Edificio Jerusalem Oficina 112  
Calle 3ra e/ 78 y 80.  
Playa La Habana, Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Paholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

